

Reglement für die Fachgruppe Zierpflanzen Règlement pour le Groupement Floriculture

JardinSuisse

I. NAME, SITZ UND ZWECK

§ 1 Unter dem Namen «JardinSuisse, Fachgruppe Zierpflanzen» – nachfolgend Fachgruppe genannt – besteht innerhalb von JardinSuisse eine Fachgruppe im Sinne von § 30 ff. der Statuten von JardinSuisse.

Grundlage für dieses Reglement bilden die Statuten, das Leitbild und die Verbandspolitik von JardinSuisse.

§ 2 Die Fachgruppe vereinigt die Produzenten von Topf-, Balkon und Gruppenpflanzen sowie Schnittblumen (nachstehend Pflanzen und Blumen) innerhalb von JardinSuisse. Sie befasst sich mit Fragen der Produktion von Pflanzen und Blumen. Zu ihren Aufgaben gehören insbesondere:

- a) Vertretung der Interessen der Produzenten von Pflanzen und Blumen innerhalb von JardinSuisse, gegenüber Behörden, Verwaltung sowie bei

I. NOM, SIEGE ET BUT

§ 1 Sous le nom de "JardinSuisse, Groupement Professionnel Plantes ornementales" – nommé ci-après Groupement Professionnel – existe au sein de JardinSuisse un Groupement Professionnel dans le sens du § 30 ff. des statuts de JardinSuisse.

La base de ce règlement est formée par les statuts, les lignes directrices et la politique associative de JardinSuisse.

§ 2 Le Groupement Professionnel réunit les producteurs de plantes en pots, de balcons, à massifs et de fleurs coupées (ci-après plantes et fleurs) au sein de JardinSuisse. Il s'occupe des questions de la production des plantes et fleurs. Font notamment partie de ses tâches:

- a) Représentation des intérêts des producteurs de plantes et fleurs au sein de JardinSuisse, vis-à-vis des autorités, de l'administration ainsi que des

wirtschaftlichen und sozialen Organisationen zur Verbesserungen der Rahmenbedingungen.

- b) Mitarbeit in der zuständigen Fachkommission innerhalb von JardinSuisse bei der Bearbeitung von Fragen der fachspezifischen Aus- und Weiterbildung respektive Erarbeitung und Bereitstellung eines diesbezüglichen Angebotes inklusive Nachwuchsförderung.
- c) Förderung des Informations,- Erfahrungsaustausches und des Weiterbildungsangebotes (Kurse/Tagungen) unter den gärtnerischen Produktionsbetrieben.
- d) Unterstützung eines Gemeinschaftsmarketing für und Vermarktung von Pflanzen und Blumen auf der Basis von definierten Label.
- e) Angebot von Zertifizierungssystemen für Topfpflanzen und Schnittblumengärtnereien
- f) Beteiligung am Beratungsdienst von JardinSuisse.

§ 3 Im Interesse einer rationellen Verwendung der zur Verfügung stehenden Mittel arbeitet die Fachgruppe bei Fragen von gemeinsamem Interesse mit den anderen Fachgruppen von JardinSuisse zusammen.

II MITGLIEDSCHAFT

§ 4 Mitglieder der Fachgruppe Zierpflanzen-Produktion können alle Firmen werden, die Mitglied von JardinSuisse sind die in der Produktion von Pflanzen und Blumen tätig sind. Für Mitglieder von JardinSuisse, bei denen die Produktion von Pflanzen und Blumen Haupterwerbszweig ist, ist die Mitgliedschaft in der Fachgruppe obligatorisch.

organisations économiques et sociales pour l'amélioration des conditions-cadres.

- b) Collaboration dans la commission professionnelle responsable au sein de JardinSuisse pour le traitement des questions de la formation spécifique professionnelle et continue, respectivement l'élaboration et la présentation d'une offre à ce sujet y compris la promotion de la relève professionnelle.
- c) Encouragement de l'échange d'informations et d'expériences et de l'offre de formation continue (cours/séminaires) entre les entreprises horticoles de production.
- d) Soutien d'un marketing commun pour la commercialisation des plantes et fleurs sur la base de labels définis.
- e) Offre de systèmes de certification pour les entreprises de plantes en pots et de fleurs coupées.
- f) Participation au service conseil de JardinSuisse .

§ 3 Dans l'intérêt d'une utilisation rationnelle des moyens à disposition, le Groupement Professionnel collabore avec les autres Groupements Professionnels de JardinSuisse pour les questions d'intérêt général.

II AFFILIATION

§ 4 Peuvent devenir membres du Groupement Professionnel Plantes ornementales, toutes les entreprises qui sont membres de JardinSuisse et qui sont actives dans le domaine de la production de plantes et fleurs. Pour les membres de JardinSuisse pour lesquels la production de plantes et fleurs est la branche d'activité principale, l'affiliation dans le Groupement Professionnel est obligatoire.

§ 5 Die Mitgliedschaft in der Fachgruppe wird unter folgenden Voraussetzungen beendet:

- a) Durch Kündigung der Mitgliedschaft in der Fachgruppe. Die Kündigung kann auf Ende des Kalenderjahres unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist erfolgen.
- b) Im Falle eines Ausschlusses aus JardinSuisse. Ein Ausschluss aus der Fachgruppe kann nur durch einen Ausschluss aus JardinSuisse erfolgen.

Für Mitglieder von JardinSuisse, bei denen die Produktion von Pflanzen und Blumen Haupterwerbszweig ist, ist eine Kündigung der Mitgliedschaft nicht möglich, ohne auch bei JardinSuisse auszutreten.

III ORGANE DER FACHGRUPPE

§ 6 Die Organe der Fachgruppe sind:

- a) Die Fachgruppenversammlung
- b) Der Fachvorstand
- c) Die Untergruppen
- d) Die zuständige Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse.

a) Die Fachgruppenversammlung

§ 7 Es findet mindestens einmal jährlich eine Fachgruppenversammlung statt, zu der alle Fachgruppenmitglieder eingeladen sind. Weitere Fachgruppenversammlungen finden statt, so oft es der Fachvorstand für nötig erachtet oder wenn mindestens ein

§ 5 L'affiliation dans le Groupement Professionnel prend fin sous les conditions suivantes:

- a) Par la résiliation de l'affiliation dans le Groupement Professionnel. La démission peut être présentée pour la fin d'une année civile, moyennant un délai de trois mois.
- b) Dans le cas d'une exclusion de JardinSuisse. Une exclusion du Groupement Professionnel ne peut avoir lieu que suite à une exclusion de JardinSuisse.

Pour les membres de JardinSuisse pour lesquels la branche d'activité principale est la production de plantes et fleurs, une cessation de l'affiliation n'est pas possible sans démissionner de JardinSuisse également.

III ORGANES DU GROUPEMENT PROFESSIONNEL

§ 6 Les organes du Groupement Professionnel sont:

- a) L'assemblée du Groupement Professionnel.
- b) Le Comité Professionnel
- c) Les sous-groupements
- d) Le département professionnel compétent au secrétariat de JardinSuisse.

a) L'Assemblée du Groupement Professionnel

§ 7 Une assemblée du Groupement Professionnel à laquelle sont invités tous les membres du groupement professionnel a lieu au moins une fois par année. D'autres assemblées du Groupement Professionnel ont lieu aussi souvent que le Comité Professionnel le juge nécessaire ou si au moins un

Fünftel der Fachgruppenmitglieder eine verlangen.

§ 8 Die Fachgruppenversammlung verfügt über folgende Kompetenzen:

- a) Wahl der Mitglieder des Fachvorstandes.
- b) Wahl des Fachpräsidenten.
- c) Verabschiedung des Pflichtenheftes des Fachvorstandes.
- d) Wahl der Delegierten für die Delegiertenversammlung von JardinSuisse.
- e) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung der Fachgruppe.
- f) Erteilung der Entlastung an den Fachvorstand.
- g) Änderung des Fachgruppenreglements
- h) Genehmigung des Budgets und Festlegung der Mitgliederbeiträge unter Berücksichtigung des Beitragsreglements von JardinSuisse.
- i) Genehmigung des Leitbildes der Fachgruppe.
- j) Beschlussfassung über die Bildung und Auflösung von Untergruppen.
- k) Beschlussfassung über Anträge des Fachvorstandes (ev. der Fachsektionen), der Kommissionen sowie von Mitgliedern, sofern sie rechtzeitig eingereicht worden sind.
- l) Beschlussfassung über Zusammenschlüsse mit anderen Fachgruppen sowie die Auflösung der Fachgruppe.

§ 9 Jede Mitgliedfirma hat an der Fachgruppenversammlung eine Stimme.

cinquième des membres du Groupement Professionnel le demande.

§ 8 L'assemblée du Groupement Professionnel dispose des compétences suivantes:

- a) Election des membres du Comité Professionnel.
- b) Election du président professionnel
- c) Adoption du cahier des charges du Comité Professionnel.
- d) Election des délégués pour l'assemblée des délégués de JardinSuisse.
- e) Acceptation du rapport annuel et des comptes annuels du Groupement Professionnel.
- f) Octroi de la décharge au Comité Professionnel.
- g) Modification du règlement du Groupement Professionnel.
- h) Approbation du budget et fixation des cotisations des membres en prenant en considération le règlement des cotisations de JardinSuisse.
- i) Approbation du profil du Groupement Professionnel.
- j) Prise de décision sur la création et dissolution des sous-groupements.
- k) Prise de décision sur les propositions du Comité Professionnel (évent. des sections professionnelles), des commissions ainsi que des membres pour autant que celles-ci soient soumises à temps.

Prise de décision sur les fusions avec d'autres Groupements Professionnels ainsi que la dissolution du Groupement Professionnel.

§ 9 Chaque entreprise membre possède une voix à l'assemblée du Groupement Professionnel.

§ 10 Jede ordentlich einberufene Fachgruppenversammlung ist beschlussfähig.

Zur Einberufung der Fachgruppenversammlung gelten die Fristen analog der Delegiertenversammlung von JardinSuisse.

Die Beschlüsse werden in offener Abstimmung und mit absolutem Mehr der gültig abgegebenen Stimmen gefasst. Geheime Abstimmung kann auf Antrag des Fachvorstandes oder eines Viertels der anwesenden Mitglieder erfolgen. Bei Stimmgleichheit fällt der Präsident den Stichentscheid.

Für Änderungen am Fachgruppenreglement, bei Abstimmungen über Zusammenschlüssen mit anderen Fachgruppen von JardinSuisse sowie für die Auflösung der Fachgruppe ist die Zustimmung von 2/3 der anwesenden Mitglieder erforderlich.

Bei Wahlen gilt im ersten Wahlgang das absolute Mehr. Bei jedem weiteren Wahlgang entscheidet das relative Mehr. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los.

§ 11 Die von der Fachgruppenversammlung erlassenen Reglemente und Beschlüsse sind verbindlich. Die Beschlüsse sind allen Mitgliedern bekannt zu geben.

b) Der Fachvorstand

§ 12 Der Fachvorstand besteht aus 7 bis 12 Mitgliedern. Ihre Wahl erfolgt durch die Fachgruppenversammlung.

Bei der Zusammensetzung des Fachvorstandes ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Sprachregionen Rücksicht zu nehmen.

§ 10 Toute assemblée du Groupement Professionnel convoquée ordinairement est habilitée à prendre des décisions.

Pour la convocation de l'assemblée du Groupement Professionnel sont valables les délais analogues à ceux de l'assemblée des délégués de JardinSuisse.

Les décisions sont prises par vote à main levée et à la majorité absolue des voix exprimées validées. Le vote à bulletin secret peut se faire à la demande du Comité Professionnel ou d'un quart des membres présents. En cas d'égalité de voix, celle du président est prépondérante.

Pour des changements au règlement du Groupement Professionnel, lors de votations sur des fusions avec d'autres Groupements Professionnels de JardinSuisse ainsi que pour la dissolution du Groupement Professionnel le consentement de 2/3 des membres présents est nécessaire.

Le premier tour d'une élection se fait à la majorité absolue. Les tours suivants à la majorité relative; en cas d'égalité de suffrages, par tirage au sort.

§ 11 Les règlements et les décisions émis par l'assemblée du Groupement Professionnel ont un caractère obligatoire. Les décisions doivent être communiquées à tous les membres.

b) Le Comité Professionnel

§ 12 Le Comité Professionnel se compose de 7 à 12 membres. Leur élection se fait par l'assemblée du Groupement Professionnel.

Pour la composition du Comité Professionnel, il convient de tenir compte d'une représentation équitable des régions

Vom Fachvorstand können maximal zwei Vertreter aus Schulen und Institutionen in den Fachvorstand gewählt werden. Voraussetzung ist, dass sich die Institutionen mit Fragen der Produktion befassen und/oder die Produktion fördern.

§ 13 Die Amtszeit der Mitglieder des Fachvorstandes auf 12 Jahre beschränkt.

§ 14 Der Präsident wird von der Fachgruppenversammlung gewählt. Im übrigen konstituiert sich der Fachvorstand selbst.

§ 15 Dem Fachvorstand obliegen folgende Aufgaben:

- a) Leitung und Überwachung der Geschäfte der Fachgruppe.
- b) Vertretung der Fachgruppe innerhalb von JardinSuisse und nach aussen.
- c) Vorbereitung der Traktanden sowie Bestimmung von Ort und Zeitpunkt der Fachgruppenversammlung.
- d) Wahl eines ZV-Mitgliedes der Fachgruppe (falls ein Anspruch besteht).
- e) Erstellung des Tätigkeitsprogramms und des Budgets der Fachgruppe.
- f) Einsetzung von Kommissionen und Projektgruppen.
- g) Übertragung von Aufgaben an Kommissionen und Projektgruppen.
- h) Genehmigung von Reglementen, soweit sie die Fachgruppe betreffen.
- i) Vorschlagsrecht für neue Mitglieder des Fachvorstandes.

linguistiques.

Au maximum deux représentants des écoles et institutions peuvent être élus par le Comité Professionnel dans le Comité Professionnel. La condition préalable est que les institutions s'occupent de questions relatives à la production et/ou encouragent la production.

§ 13 Le mandat des membres du Comité Professionnel est limité à 12 ans.

§ 14 Le président est élu par l'assemblée du Groupement Professionnel. Par ailleurs, le Comité Professionnel se constitue lui-même.

§ 15 Les tâches suivantes incombent au Comité Professionnel:

- a) Gestion et surveillance des affaires du Groupement Professionnel.
- b) Représentation du Groupement Professionnel au sein de JardinSuisse et vers l'extérieur.
- c) Préparation des ordres du jour ainsi que la fixation des lieux et date de l'assemblée du Groupement Professionnel.
- d) Election d'un remplaçant de membre du Groupement Professionnel (si un droit existe).
- e) Elaboration du programme d'activités et du budget du Groupement Professionnel.
- f) Mise en place de commissions et de groupes de projet.
- g) Attribution de mandats aux commissions et groupes de projet.
- h) Approbation des règlements pour autant qu'ils concernent le Groupement Professionnel.
- i) Droit de présentation de candidature pour des nouveaux

- j) Delegation von Aufgaben, die in seinen Kompetenzbereich fallen, an den Präsidenten, an Kommissionen oder an den Leiter der Fachabteilung.
- k) Rechenschaft an die Fachgruppenversammlung über die Tätigkeiten der Fachgruppe.

Darüber hinaus beschliesst der Fachvorstand über alle Angelegenheiten der Fachgruppe, die nicht ausdrücklich anderen Organen der Fachgruppe oder von JardinSuisse vorbehalten sind.

c) Die Untergruppen

- § 16 Mitglieder der Fachgruppe, die auf einem Spezialgebiet der Produktion tätig sind, können sich zu Untergruppen zusammenschliessen, welche sich selbständig konstituieren.
- § 17 Die Untergruppen befassen sich mit Fragen, die sich den Mitgliedern aus ihrer spezifischen Tätigkeit stellen. Die Geschäfte der Untergruppe können von einer drei bis fünfköpfigen Kommission geleitet werden.
- § 18 Für die Bearbeitung der Geschäfte der Untergruppen stehen die Mitarbeiter der zuständigen Fachabteilung von JardinSuisse zur Verfügung.
- § 19 Finanzierung: Die Untergruppen erhalten für ihre spezifischen Tätigkeiten Mittel aus dem Budget der Fachgruppe. Sie haben dem Fachvorstand das Jahresprogramm und das Budget zu unterbreiten. Projekte, welche Mittel beanspruchen, müssen vom Fachvorstand

membres du Comité Professionnel.

- j) Délégation de tâches qui tombent sous leur compétence, au président, aux commissions ou au responsable du département professionnel.
- k) Compte-rendu à l'assemblée du Groupement Professionnel sur les activités du Groupement Professionnel.

En outre, le Comité Professionnel décide de toutes les affaires du Groupement Professionnel qui ne sont pas expressément réservées à d'autres organes du Groupement Professionnel ou de JardinSuisse.

c) Les sous-groupements

- § 16 Les membres du Groupement Professionnel qui ont une activité dans un domaine spécial de la production, peuvent se réunir en sous-groupements qui se constituent indépendamment.
- § 17 Les sous-groupements s'occupent des questions touchant l'activité spécifique qui se posent aux membres. Les affaires du sous-groupement peuvent être dirigées par une commission de trois à cinq membres.
- § 18 Les collaborateurs du département professionnel compétent de JardinSuisse sont à disposition pour le traitement des affaires des sous-groupements.
- § 19 Financement: Les sous-groupements reçoivent des ressources du budget du Groupement Professionnel pour leurs activités spécifiques. Ils doivent soumettre au Comité Professionnel le programme annuel et le budget. Les projets nécessitant des ressources doivent être approuvés par le

bewilligt werden.

d) Fachkommissionen und Projektgruppen

- § 20 Die Fachkommissionen und Projektgruppen bearbeiten spezielle Fragestellungen, die vom Fachvorstand delegiert wurden.
- § 21 Die Befugnisse, Rechte und Pflichten der Kommissionen und Projektgruppen sind in Pflichtenheften festgelegt, welche vom Fachvorstand zu verabschieden sind.
- § 22 Kommissionen und Projektgruppen können gemeinsam mit anderen Fachgruppen von JardinSuisse gebildet werden.

e) Die Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse

- § 23 Die Fachabteilung an der Geschäftsstelle von JardinSuisse ist für den Vollzug der Beschlüsse der Organe der Fachgruppe sowie für die Administration zuständig. Die Kompetenzen und Verantwortlichkeiten des Leiters und der Mitarbeiter der Fachabteilung richten sich nach den Statuten und dem Geschäftsreglement von JardinSuisse.

IV FINANZIERUNG, ZEICHNUNGSBERECHTIGUNG

- § 24 Die Fachgruppe finanziert sich aus:
- a) dem ihr zustehenden Anteil der jährlichen Mitgliederbeiträge von JardinSuisse.
 - b) aus allfälligen separat zu beschliessenden speziellen Fachgruppenbeiträgen.
 - c) aus Einkünften aus Produkten und Dienstleistungen.

Comité Professionnel.

d) Les Commissions Professionnelles et groupes de projet

- § 20 Les Commissions Professionnelles et les groupes de projet traitent les questions spéciales déléguées par le Comité Professionnel.
- § 21 Les compétences, les droits et les devoirs des commissions et des groupes de projet sont fixés dans des cahiers des charges approuvés par le Comité Professionnel.
- § 22 Des commissions et des groupes de projet peuvent être créés en commun avec d'autres Groupements Professionnels de JardinSuisse.

e) Le département professionnel au secrétariat de JardinSuisse

- § 23 Le département professionnel au secrétariat de JardinSuisse est responsable de l'exécution des décisions des organes du Groupement Professionnel ainsi que de l'administration. Les compétences et les responsabilités du chef et des collaborateurs du département professionnel s'accordent aux statuts et au règlement de gestion de JardinSuisse.

IV FINANCEMENT, HABILITATION A SIGNER

- § 24 Le Groupement Professionnel est financé par:
- a) la part qui lui revient des cotisations annuelles des membres de JardinSuisse.
 - b) des contributions spéciales éventuelles du Groupement Professionnel, à fixer séparément.
 - c) des recettes provenant de produits et de prestations de service.

- § 25 Ertrags- oder Aufwandüberschüsse in der Rechnung der Fachgruppe werden auf die Rechnung des folgenden Jahres übertragen.
- § 26 Die Haftung erfolgt nach Massgabe von Art. 63 der Statuten von JardinSuisse.
- § 27 Die Auszahlung von Taggeldern, Reiseentschädigungen und Spesenentschädigungen für die Mitarbeiter der Geschäftsstelle richten sich nach dem Spesenreglement von JardinSuisse.
- § 28 Die Zeichnungsberechtigung der Mitglieder des Fachvorstandes, des Geschäftsführers sowie des zuständigen Abteilungsleiters im Sekretariat von JardinSuisse richtet sich nach den Statuten und dem Geschäftsreglement von JardinSuisse.

V SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- § 29 Die Auflösung der Fachgruppe erfolgt, wenn diese von einer zu diesem Zweck einberufenen Fachgruppenversammlung mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen beschlossen wird.
- § 30 Im Falle einer Auflösung der Fachgruppe geht ihr Vermögen an JardinSuisse. und ist wie folgt zu verwenden:
- a) Das nach Tilgung sämtlicher Verbindlichkeiten verbleibende Vermögen wird einer Fachgruppe mit ähnlichen Zielsetzungen zur Verfügung gestellt oder vom Tag der Auflösung an gerechnet während fünf Jahren zugunsten einer allfälligen Neugründung einer Fachgruppe Produktion reserviert.

- § 25 Des excédents de recettes ou de dépenses dans les comptes du Groupement Professionnel sont reportés dans les comptes de l'année suivante.
- § 26 La responsabilité est fixée conformément à l'art. 63 des statuts de JardinSuisse.
- § 27 Le paiement des indemnités journalières, des dédommagements de déplacement et des frais pour les collaborateurs du secrétariat est défini dans le règlement des frais de JardinSuisse.
- § 28 L'habilitation à signer des membres du Comité Professionnel, du directeur ainsi que du chef de département compétent au secrétariat de JardinSuisse s'accorde aux statuts et au règlement de gestion de JardinSuisse.

V DISPOSITIONS FINALES

- § 29 La dissolution du Groupement Professionnel peut être prononcée par 2/3 des voix exprimées à une assemblée du Groupement Professionnel convoquée expressément à cet effet.
- § 30 En cas de dissolution du Groupement Professionnel, sa fortune revient à JardinSuisse et doit être utilisée comme suit:
- a) Le solde de la fortune, après régularisation des créances et obligations en cours, sera mis à la disposition d'un Groupement Professionnel ayant des objectifs semblables ou réservé dès le jour de la dissolution et pour une durée de cinq ans en faveur de la fondation éventuelle d'un nouveau Groupement Professionnel Plantes ornementales.

§ 31 Die Revision des Fachgruppenreglements kann von jeder Fachgruppenversammlung mit einer Zweidrittelmehrheit der gültig abgegebenen Stimmen vorgenommen werden.

§ 32 Diese Fachgruppenreglement wurde von der Fachgruppenversammlung vom 22. November 2007 angenommen und tritt sofort in Kraft.

§ 31 La révision du règlement du Groupement Professionnel peut être effectuée lors de chaque assemblée de Groupement Professionnel avec une majorité de 2/3 des voix exprimées validées.

§ 32 Ce règlement a été approuvé par l'assemblée du Groupement Professionnel du 22 novembre 2007 et entre immédiatement en vigueur.

Der Präsident/Le Président: Der Geschäftsführer/Le Directeur: